

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 2

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

UNITÀ SANITARIA LOCALE OVEST e UNITÀ SANITARIA LOCALE NORD

Vari concorsi pubblici

SUPPLEMENTO ORDINARIO N. 3

ANNO 1992

DECRETO DEL COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI BOLZANO 12 agosto 1992, n. 21585/Pr. II

Concorso pubblico per esami ad un posto di infermiere generico presso la Casa Circondariale

ANNO 1993

DECRETO DEL COMMISSARIO DEL GOVERNO PER LA PROVINCIA DI BOLZANO 16 settembre 1993, n. 45599/Pr. IV

Concorso pubblico per esami a 100 posti di operatore specializzato d'esercizio UP-ULA

**PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE

LEGGE REGIONALE 9 novembre 1993, n. 16

Rinvio dei termini per la presentazione ed approvazione dei bilanci dei comuni per l'esercizio 1994

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 2

AUTONOME PROVINZ BOZEN

SANITÄTSEINHEIT WEST und SANITÄTSEINHEIT NORD

Verschiedene öffentliche Wettbewerbe

ORDENTLICHES BEIBLATT Nr. 3

JAHR 1992

DEKRET DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS BOZEN vom 12. August 1992, Nr. 21585/Pr. II

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für 1 Stelle als allgemeiner Krankenpfleger beim Gerichtsgefängnis

JAHR 1993

DEKRET DES REGIERUNGSKOMMISSÄRS BOZEN vom 16. September 1993, Nr. 45599/Pr. IV

Öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen für 100 Stellen als spezialisierter Betriebsbediensteter der Haupt- und Ortspostämter Wettbewerbsausschreibung

**ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

AUTONOME REGION TRENINO-SÜDTIROL

REGIONALGESETZ vom 9. November 1993, Nr. 16

Aufschub der Fristen für die Vorlegung und Genehmigung der Haushaltspläne der Gemeinden für die Gebarung 1994

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

(Rinvio dei termini per la presentazione ed approvazione del bilancio per l'esercizio 1994)

1. Per l'esercizio 1994 i termini per la presentazione del bilancio di previsione da parte della giunta comunale e per la sua approvazione da parte del consiglio comunale già fissati dal primo comma dell'articolo 32 e, rispettivamente, dal primo comma dell'articolo 31 della legge regionale 4 gennaio 1993, n. 1 sono prorogati di novanta giorni.

Art. 2

(Entrata in vigore)

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 55 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 ed entra in vigore il giorno stesso della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e farla osservare come legge della Regione.

Trento, 9 novembre 1993

Il Presidente della Giunta regionale
ANDREOLLI

Visto:

*Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento*
Sottile

Note

Avvertenza

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'Ufficio Enti locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi trascritti.

Note all'articolo 1:

- Il testo del primo comma dell'art. 32 e del primo comma

Art. 1

(Aufschub der Fristen für die Vorlegung und Genehmigung der Haushaltspläne für die Gebarung 1994)

1. Für die Gebarung 1994 werden die Fristen für die Vorlegung des Haushaltsvoranschlages von seiten des Gemeindevorstandes und für dessen Genehmigung von seiten des Gemeinderates, die bereits im Artikel 32 Absatz 1. und im Artikel 31 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 festgelegt wurden, um neunzig Tage verlängert.

Art. 2

(Inkrafttreten)

1. Dieses Gesetz wird im Sinne des Artikels 55 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 für dringend erklärt, und tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 9. November 1993

Der Präsident des Regionalausschusses
ANDREOLLI

Gesehen:

*Der Regierungskommissär
für die Provinz Trient*
Sottile

Anmerkungen

Hinweis

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden vom Amt für öffentliche Körperschaften der Region Trentino-Südtirol zu dem einzigen Zwecke verfaßt, das Verständnis der Gesetzesbestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

Anmerkungen zum Artikel 1:

- Der Art. 32 Abs. 1 und der Art. 31 Abs. 1 des Regionalgesetz-

dell'art. 31 della L.R. 4 gennaio 1993, n. 1 (B.U. 19 gennaio 1993, n. 3 - Supplemento ordinario n. 1) concernente «Nuovo ordinamento dei comuni della Regione Trentino Alto Adige» recitano

«Art. 32. - (Presentazione del bilancio di previsione e gestione provvisoria) 1. Il progetto di bilancio di previsione deve essere presentato dalla giunta comunale al consiglio comunale entro il 20 ottobre di ogni anno.»

«Art. 31. - (Bilancio e programmazione finanziaria) 1. Il bilancio di previsione osserva i principi dell'universalità, dell'integrità e del pareggio economico e finanziario e deve essere approvato entro il termine del 20 novembre per l'anno successivo.»

Nota all'articolo 2:

- L'articolo 55 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 (G.U. 20 novembre 1972, n. 301), recante «Approvazione del T.U. delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto per il Trentino-Alto Adige», recita:

«Art. 55

1. I disegni di legge approvati dal Consiglio regionale e da quello provinciale sono comunicati al commissario del Governo in Trento, se trattasi della Regione o della provincia di Trento, e al commissario del Governo in Bolzano, se trattasi della Provincia di Bolzano. I disegni di legge sono promulgati trenta giorni dopo la comunicazione, salvo che il Governo non li rinvii rispettivamente al Consiglio regionale od a quello provinciale col rilievo che eccedono le rispettive competenze e contrastano con gli interessi nazionali con quelli di una delle due province nella regione.

2. Ove il Consiglio regionale o quello provinciale li approvi nuovamente a maggioranza assoluta dei suoi componenti sono promulgati, se, entro quindici giorni dalla comunicazione, il Governo non promuove la questione di legittimità davanti alla Corte costituzionale, o quella di merito, per contrasto di interessi alle Camere. In caso di dubbio la Corte decide di chi sia la competenza.

3. Se la legge è dichiarata urgente dal Consiglio regionale o da quello provinciale a maggioranza assoluta dei componenti rispettivi, la promulgazione e l'entrata in vigore, se il Governo consente, non sono subordinate ai termini indicati.

4. Le leggi regionali e quelle provinciali sono promulgate rispettivamente dal Presidente della Giunta regionale o dal Presidente della Giunta provinciale e sono vistrate dal commissario del Governo competente.»

zes vom 4. Jänner 1993, Nr. 1 (Amtsblatt vom 19. Jänner 1993, Nr. 3 - Ordentliches Beiblatt Nr. 1) betreffend «Neue Gemeindeordnung der Autonomen Region Trentino-Südtirol» besagen

«Art. 32. - (Vorlegung des Haushaltsvoranschlags und vorläufige Haushaltsgebarung) 1. Der Entwurf des Haushaltsvoranschlags ist vom Gemeindevorstand dem Gemeinderat innerhalb 20. Oktober jeden Jahres vorzulegen.»

«Art. 31. - (Haushaltsplan und Finanzplanung) 1. Der Haushaltsvoranschlag fußt auf den Grundsätzen der Einheit, der Vollständigkeit und des wirtschaftlichen und finanziellen Ausgleichs; er ist bis 20. November für das darauffolgende Jahr zu genehmigen.»

Anmerkung zum Artikel 2:

- Der Art. 55 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 (G. Bl. vom 20. November 1972, Nr. 301) betreffend «Genehmigung des vereinheitlichten Textes der Verfassungsgesetze, die das Sonderstatut für Trentino-Südtirol betreffen», besagt:

«Art. 55

1. Die vom Regionalrat oder vom Landtag genehmigten Gesetzesvorlagen werden, wenn es sich um die Region oder die Provinz Trient handelt, dem Regierungskommissar von Trient, wenn es sich um die Provinz Bozen handelt, dem Regierungskommissar von Bozen bekanntgegeben. Die Gesetzesvorlagen werden dreißig Tage nach der Bekanntgabe beurkundet, wenn die Regierung sie nicht an den Regionalrat oder an den Landtag mit dem Einspruch rückverweist, daß sie die entsprechenden Befugnisse überschreiten oder im Gegensatz zu den nationalen Interessen oder zu denen einer der beiden Provinzen der Region stehen.

2. Wenn sie der Regionalrat oder der Landtag mit absoluter Stimmenmehrheit der Mitglieder neuerdings beschließt, werden sie beurkundet, vorausgesetzt, daß die Regierung nicht innerhalb von fünfzehn Tagen nach der Bekanntgabe beim Verfassungsgerichtshof die Frage der Verfassungsmäßigkeit oder vor den Kammern den Interessengegensatz in der Sache selbst geltend macht. Im Zweifelsfalle entscheidet der Verfassungsgerichtshof, wer zuständig ist.

3. Wenn ein Gesetz vom Regionalrat oder vom Landtag mit der absoluten Mehrheit seiner Mitglieder als dringlich erklärt wurde, so sind die Beurkundung und das Inkrafttreten - sofern die Regierung zustimmt - nicht an die angegebenen Fristen gebunden.

4. Die Regional- und Landesgesetze werden vom Präsidenten der Region bzw. vom Landeshauptmann beurkundet und vom zuständigen Regierungskommissar mit Sichtvermerk versehen.»